

واقع المجلات الثقافية والأدبية في العراق ومشاكلها

أولاً - مفاهيم عامة :

المجلة مصطلح فضفاض ينضوي تحته عديد من الأنواع الصحفية، مختلفة الأشكال مختلفة المضامين ... ويمكن تشخيصها دون تعريفها بمزاياها .

فهي من حيث الشكل :

تختلف عن الجريدة والكتاب وتقف وسطا بينهما ، ويتضامن هذا الاختلاف عند التأمل والتعمق ... فصيغة الجريدة كما يقال « قليل من كل شيء شيء كل اسبوع او شهر » الا بالتراخي الزمني بين الاعداد، وسلاسل الكتب كروايات الهلال لا تختلف عن اعداد مجلة الهلال . وقد تختلف المجلة عن الكتاب بكون بنائها مزيجاً من المقالات والنقص والشعر والمسرحيات والمقالات والتقارير ، وان القاري لا يقرأها كما يقرأ الكتاب من بدايته الى نهايته وانما هو يختار منها بحرية وحسب حاجاته وذوقه ومزاجه الراهن .

وينجم عن هذا الزيج فرق آخر بين جمهورها العام المتعدد الفئات وجمهور الكتاب الخاص ... الا ان تكون المجلة متخصصة او مهنية . واذا كان الكتاب لا يستهلك عند قراءه الاولى فان المجلات الراقية تميل الى ذلك ايضا في الوقت الذي اصبحت فيه بعض الكتب الرديئة الطبع كالجرائد اليومية سريعة العطب قابلة للاستهلاك . اما من حيث المضمون :

فنحن مع الراي الذي يذهب الى ان المجلة ليست هذا الوعاء الخارجي الذي ليس له من مهمة الا ان يجمع جمعا اليا بين الاثار الادبية او بين الاسماء الادبية .

وانما هي كائن حي يفلو ويقتدى ، ويمد ويستمد ، ويفعل وينفعل ، وبشاطر وبخاصم ، وهي الارض التي تبدأ عليها الشتلات والبراعم الادبية والفكرية حياتها . فمن اعماقها تستمد غذاءها ، وفي نطاقها تتأخر وتتجمع وتتلور فيجور الجذر على الجذر ويحجب النبات النبات او يحميه او يظله .

وهي اكثر من هذا حافظة التراث ، وذاكرة الامة ، وجامعة من لم ينتم لجامعة تتفوق على غيرها من الجامعات الرسمية بحرية البحث وجرانه وتجده المستمر والتحلل من التقاليد والاعراف الجامدة .

والحديث عن دور المجلة في حركة التحرر الوطني والتقدم الاجتماعي والابداع انما هو جزء من الحديث عن دور الصحيفة كمصطلح عام .

وتستطيع الصحيفة حين تنفرد بالعمل ان تسمى لتوسيع الافاق

الفكرية وتركيز الانتباه عند الجماهير ، وخلق البطولات الشعبية في الفكر والفن والمجتمع ، واقامة حوارات سياسية في خيمة التنمية القومية وتكوين الراي العام والذوق العام . وتصحيح المواقف الخاطئة بما تشنه من حملات صحفية .

وكان لينين يقول : بان الصحيفة ليست داعية جماعيا ومحرضا جماعيا فحسب وانما هي منظم جماعي ايضا ، وقد شبهها بمنفاخ حدادة هائل يستطيع ان ينفخ في كل شرارة من شرارات النضال الطبقي والسخط الشعبي ويجعل منها حريقا عاما .

وان المنظمة التي تتكون حول الصحيفة انما هي منظمة تصاوتية تتكون عفويا وتلقى تعليمات العمل بمواعيد منتظمة انتظام صدور الاعداد ، وبمضي الزمن تزداد صلابة التنظيم وتكون القاعدة مستعدة للوقوف وراء الصحيفة بشرف وتضحية .

ومن هنا كان لينين يرفض تعهيم مبدأ حرية الصحافة لانها في نظره تساوي مبدأ التنظيم السياسي ، وكان يفهم الحرية بمعنى التحرر من الراسمال والتحرر من الوصولية والفضولية .

وحين لا تنفرد الصحيفة في العمل ، وهذا هو الواقع ، فان الدور الذي تضطلع به يختلف باختلاف المستوى الحضاري .. فحيث تكون فرص التعلم والاعلام عديدة ووسائلها متنوعة ينكمش دورها ويتضائل .. وحيث تتضائل تلك الفرص والوسائل يتضخم دورها واهميتها .. وفي كلتا الحالتين لا يمكنها سوى ضم اثرها الى اثار وسائل الاعلام الجماعية الاخرى شأنها شأن الحرف في النحو العربي لا يظهر معناه الا مع غيره من الكلمات .

ثانياً - الانعريف بالمجلة العراقية :

(1) المجلة العراقية والقانون :

لم يضع الشرع العراقي في القانون النافذ حاليا شروطا فاسية في طريق اجازة المجلة ، وكل ما اشترطه ان يكون مالكا غير محكوم عليه بجناية غير سياسية او جنحة مخلة بالشرف ، وان يكون مقيما في مكان صدورهم ومزودا بشهادة جدارة من نقابة الصحفيين او حاملا شهادة جامعية متخصصة ، ويساوي بين العراقيين وغير العراقيين وبين الشخص الحقيقي والشخص المعنوي ، ولم يشترط اية قيود مالية .

وقد يسر الشرع العراقي كذلك اجراءات الترخيص .. ففي حالة التوفر للشروط المشار اليها تعتبر المجلة مجازة بعد مرور شهر واحد

من تاريخ تسجيل الطلب ، الا اذا رفض وزير الاعلام الطلب ، ويحق لمن رفض طلبه الاعتراض لدى مجلس الوزراء ، اما بالنسبة لقبير العراقي فلا بد من موافقة وزارة الخارجية .

وقد وضع المشرع العراقي قيودا على النشر في المجلات تحرم نشر كل ما يسيء لرئيس الجمهورية واعضاء مجلس قيادة الثورة ورئيس الوزراء والوزراء وعلاقات العراق الخارجية ومفاهيم الثورة ، وحرمة الاداب والقيم الخلقية ، والعملة العراقية . ومنع المشرع نشر كل ما يعتبر ترويجا للافكار الاستعمارية والانفصالية ، والرجعية والاقليمية والصهيونية والمنصرية ، وما يشير بغضاء والحزبات ، وما يحرض على ارتكاب الجرائم وما يشكل طعنا بالاديان المعترف بها ، وما يؤثر في سير المحاكمات والادعاء العام .

واشترط لنشر تصريحات رئيس الجمهورية واعضاء مجلس قيادة الثورة ورئيس الوزراء والوزراء ، والمحاضر السرية للمحاكم ، ومداولات مجلس الوزراء وقراراته والاتفاقيات الدولية ، وسير التحقيق في الجرائم ، واوامر حركات القوات المسلحة ، والقرارات المتعلقة بالتسميرة والاستيراد والتعرفة الجمركية وتبادل العملات ، الحصول على اذن من الجهات المختصة .

وحقيقة هذه القيود انها توجيهات تحدد عمل السلطة قبل غيرها لان جل الصحافة العراقية وبضمنها المجلات انما هي ملك للقطاع العام . ويلقى ترخيص المجلة في الحالات التالية :

بناء على طلب المالك ، وزوال شخصيته المنوية ان كان شخصية معنوية ، وبناء على تأخر صدورها ٦. يوما اذا كانت اسبوعية و ٩. يوما اذا كانت نصف شهرية و ١٢. يوما اذا كانت شهرية وستة اشهر اذا كانت فصلية وستين اذا كانت سنوية .

كما يلغى الترخيص اذا نشرت المجلة ما يشكل خطرا على الثورة ، والامن ... واذا تحولت الى وسيلة ابتزاز واستغلال غير مشروع .

ويحق لمن الفيت اجازته الاعتراض لدى مجلس الوزراء .

(٢) تاريخ المجلة العراقية :

صدر في العراق منذ عرف الصحافة حتى اليوم ٦٣٩ مجلة موزعة على المدن التالية :

عدد المجلات	المدينة
٥٠٠	بغداد
٣٦	الموصل
٢٧	النجف
٢٢	البصرة
١٣	كربلاء
١٠	بابل
٨	السليمانية
٥	كركوك
٤	الفادسية
٣	اربيل
٣	ديالى
٣	واسط
٢	ميسان
١	المتلى
١	ذي قار
٠	الانبار
٠	دهوك
٦٣٩	المجموع

ويبين هذا الجدول كثافة المجلات في العاصمة ثم تناسب الكثافة تناسباً طردياً مع مراكز السلطة وعراقية المدينة .

فالبصرة والنجف والموصل مدن تاريخية عريقة ، وكانت في فترات من تاريخ العراق محل اعتبار سياسي تقوم مقام المصاحف السياسية .

اما المتلى ودهوك فهما محافظتان انشئت حديثاً وربما احتسب باحثو الصحافة الذين استقينا منهم معلوماتنا صحفهما ضمن المدن التي كانتا ترتبطان بها .

* * *

ولناخذ فكرة عن حركة ترخيص المجلات العراقية خلال العهود السياسية المختلفة ، نقدم الجدول التالي :

عدد المجلات التي منحت ترخيصاً	السنة	المرحلة السياسية
١٥	١٩٥٤	اواخر الحكم الملكي
١٢	١٩٥٥	
٩	١٩٥٦	
٨	١٩٥٧	
٢٤	١٩٥٨	الحكم الجمهوري في ظل عبد الكريم قاسم
١٥	١٩٥٩	
٢١	١٩٦٠	
١٩	١٩٦١	
٨	١٩٦٢	
٥١	١٩٦٣	
٢٣	١٩٦٤	الحكم الجمهوري في ظل عبدالسلام عارف وعبد الرحمن عارف
٢١	١٩٦٥	
٢٩	١٩٦٦	
٢٣	١٩٦٧	
٤٩	١٩٦٨	في ظل البعث العربي الاشتراكي
٣٠	١٩٦٩	
٣٠	١٩٧٠	
٢٦	١٩٧١	
٢١	١٩٧٢	
١٠	١٩٧٣	

ويبين هذا الجدول ان تاريخ الحركة كان موجات متتابعة تبدأ بمد عال ثم تنخفض مناسيبه رويداً رويداً حتى يصل حالة الجزر . . . ولكل موجة من هذه الموجات محتواها الخاص .

ففي ظل الملكية ترتبط ظاهرة الجزر بخوف السلطة من حرية الراي ورغبتها في تقييد الاجواء التي تعمل في ظلها . . . وقد وافسق الجزء المشار اليه انضمام العراق الى المعاهدة المركزية التي كانت تعرف بحلف بغداد .

وفي ظل عبد الكريم قاسم تشير حالة الجزر الى تحولات السلطة من الجماهيرية الى الديكتاتورية وعبادة الفرد .

وفي ظل الحكم العارفي تشير حالة الجزر الى المصبر السني تؤول اليه الانحرافات التي تنصدي لحكم الشعب .

اما تضائل الارقام بعد ثورة ١٧ فهو مظهر من مظاهر ارادة التنظيم والتخطيط وهي ابرز قوانين الاشتراكية .

(٣) تأملات في تاريخ المجلة العراقية :

تبين لنا دراسة تاريخ الصحافة العراقية ما يلي :

١ - طيلة تاريخ الصحافة العراقية قبل ثورة ١٧ تموز ١٩٦٨ كانت نسبة المشاريع الفردية هي النسبة الغالبة وبسبب هذه الفردية كانت اعمارها قصيرة حتى ان بعض المجلات لم يصدر منها اكثر من عدد واحد او عشرين .

ب - يلاحظ ان انتظام الدورة الطباعية وكبر حجم المجلة وزيادة عدد الصفحات وتوفر المادة الصحفية كانت مزايا للصحف الجماعية والرسمية .. يقابلها في المجلات الفردية التراخي في الاصدار، وتفشي ظاهرة الازدواج في العدد الواحد وسوء الاخراج وتمدد هوية المجلة ... حيث كانت تشير بعض المجلات الى انها : ادبية تاريخية تهاديبية فكاية رياضية) .

ج - تركزت المجلات الفردية في مدينة بغداد بينما كانت الصحف الرسمية والجماعية تتطلع لتغطية المدن العراقية . وبينما كانت المجلة الفردية احادية اللغة كانت الصحف الرسمية والجماعية متعددة اللسان (تركية - فارسية - فرنسية - انجليزية - عربية) .

د - ان تضخم بيلوغرافيا الصحافة العراقية وكثرة عناوين المجلات لا يدل على ازدهار وخصوبة ونمو في المؤسسات الصحفية بقدر ما يدل على نضال الصحفي العراقي الدائب وحرصه على مواصلة الكفاح بحيث تولد مسميات جديدة لتحل محل مسميات سحبت اجازتها او عطلت او شرد اصحابها ووضعت العمى في عجلتها ...

وقد اعتاد المشتركون في الصحف العراقية ان يتلقوا صحفا لم يشتركوا بها تفوضهم عن الصحف التي اشتركوا فيها سنادا لما دفعوه من بدل اشتراك .

(٤) المجلات العراقية .. الان

واقع المجلات العراقية ينقسم الى اربعة اقسام :

١ - المجلات الرسمية : التي تصدرها المؤسسات والاجهزة الحكومية وفي مقدمتها وزارة الاعلام ودوائرها ووزارة التربية ودوائرها، ووزارة التعليم العالي والبحث العلمي والجامعات المرتبطة بها والمجامع العلمية. وفيما يلي عرض موجز لمجلات وزارة الاعلام ... وهي اكبر القطاعات الرسمية المنتجة للصحف :

تصدر عن دار الجماهير للصحافة :

- ١ - مجلة الف باء : اسبوعية عامة مصورة .
 - ٢ - مجلة يورد : خاصة بالثقافة والادب التركماني .
 - ٣ - هاري كاري : خاصة بالثقافة والادب الكردي .
- وتصدر عن هيئة تحرير الصحف والمجلات :
- ١ - مجلة الاطلاع : شهرية عامة تعنى بالادب الحديث .
 - ٢ - مجلة المثقف العربي : شهرية تختص بالدراسات الفكرية والسياسية .

٣ - مجلة المورد : فصلية تعنى بالتراث العربي والاسلامي وتحديق النصوص .

- ٤ - مجلتي : شهرية مصورة خاصة بادب الاطفال .
- ٥ - مجلة التراث الشعبي : شهرية خاصة بالدراسات الفولكلورية .
- ٦ - بغداد : فصلية تصدر باللغة الفرنسية .

وتصدر عن مؤسسات وزارة الاعلام الاخرى المجلات التالية :

- ١ - المثقف الجديد - تصدرها مديرية الثقافة الكردية العامة .
- ٢ - الفنون : فصلية تصدرها مديرية الفنون العامة .
- ٣ - الاذاعة والتليفزيون : شهرية تصدرها المؤسسة العامة للاذاعة والتليفزيون .

- ٤ - مجلة سومر : فصلية تصدرها مديرية الآثار العامة .
- ٥ - السياحة : شهرية تصدرها مصلحة السياحة .
- ٦ - القيثارة : نشرة فنية عن الموسيقى والبالية تصدرها دائرة المستشار الفني .

ب - المجلات الحزبية :

١ - الثورة العربية : مجلة حزب البعث العربي الاشتراكي خاصة بالاعضاء .

٢ - الثقافة الجديدة : باشراف الحزب الشيوعي العراقي .

ج - صحافة المنظمات الشعبية والجمعيات واهمها :

١ - الشباب : مجلة اتحاد شباب العراق .

٢ - المرأة : مجلة اتحاد نساء العراق .

٣ - صوت الطلبة : مجلة الاتحاد الوطني لطلبة العراق .

٤ - وعي العمال : مجلة الاتحاد العام لنقابات العمال .

٥ - صوت الفلاح : مجلة الاتحاد العام للجمعيات الفلاحية .

٦ - الاجيال : مجلة نقابة المعلمين .

٧ - الاديب المعاصر : مجلة اتحاد الادباء العراقيين .

٨ - الكتاب : مجلة اتحاد المؤلفين العراقيين .

٩ - الحقوقي : مجلة جمعية الحقوقيين العراقيين .

١٠ - الرابطة : جمعية الرابطة الادبية في النجف .

١١ - الاقتصادي : مجلة جمعية الاقتصاديين العراقيين .

١٢ - المهندس : مجلة نقابة المهندسين .

د - مجلات القطاع الخاص واهمها :

١ - الكلمة : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

٢ - الثقافة : مجلة شهرية ادبية صاحبها الدكتور صلاح خالص .

٣ - البلاغ : مجلة شهرية ادبية صاحبها الشيخ محمد حسن آل ياسين .

٤ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

٥ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

٦ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

٧ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

٨ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

٩ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

١٠ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

١١ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

١٢ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

١٣ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

١٤ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

١٥ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

١٦ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

١٧ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

١٨ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

١٩ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

٢٠ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

٢١ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

٢٢ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

٢٣ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

٢٤ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

٢٥ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

٢٦ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

٢٧ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

٢٨ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

٢٩ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

٣٠ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

٣١ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

٣٢ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

٣٣ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

٣٤ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

٣٥ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

٣٦ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

٣٧ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

٣٨ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

٣٩ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

٤٠ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

٤١ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

٤٢ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

٤٣ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

٤٤ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

٤٥ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

٤٦ - آفاق : مجلة ادبية تصدر كل شهرين صاحبها حميد الطبعي .

وخاصة اللغات الافريقية .

د - مشكلة الاخراج الفني : مما يتعلق بالمشكلة السابقة ان طباعة الاوفست ... والهليوغرافور تتطلب ورقا من صنف جيد وتمنح المشرفين على الطبع مرونة كبيرة في تنظيم الصفحات وتزوج للون وترفع قيمة الصور .. وهذا يعني ان فرص الاخراج الفني امام المجلة افضل من اي نوع صحفي اخر . وتتطلب كادرا فنيا للخط والتلوين والرسم وهي عملة نادرة في حدود مناهجنا التربوية الفنية .. والذين ولجوا هذا الميدان ولجوه غير مختصين .

ه - مشكلة التوزيع - لا تكون المجلة مجلة ولا الكتاب كتابا ان لم يصل القارئ ولن يتحقق هذا الهدف بدون كادر واع يتقن الطبوع ويعي ابعاد الواقع الثقافي لكي يوزع في ضوء هذا الواقع ... كما تفتقر المجلة العراقية الى تدليل الصعوبات امام توزيعها خارج العراق .. يضاف الى ذلك النسبة العالية التي تتقاضاها اجهزة التوزيع حيث تبلغ ٣٠ - ٥٠ ٪ من سعر الغلاف .

(٢) الحلول :

واعتقد ان الحلول التالية مفيدة في التغلب على المشاكل المشار

اليها :

أ - ان مواجهة الوسط المتخلف بمشاريع فردية لن يكتب لها النجاح .. واعتقد ان المشروع الجماعي او المرتبط بجهاز من اجهزة السلطة الوطنية يساعد على الثبات ويمكن من تحمل اعباء النضال الصحفي ويسهل تحقيق الرسالة لان حسابات الاجهزة الثورية لا تعتمد الناحية التجارية ولا تسعى الى تحقيق الارباح المادية بقدر ما يهتما المصلحة العامة وازدهار الفكر والادب التقدميين .

ب - يمكن حل مشكلة المادة الصحفية وتلافي كثير من عيوبها في حالة تكوين وكالة ادبية تسعى الى تسويق المقالات والقصص والنصائد وتكون حلقة ارتباط بين الكتاب والمجلات عن طريق المشاركة شانها شان وكالات الانباء التي تمون الجرائد اليومية بالاخبار . ولا بأس ان تتعاون مع هذه الوكالة نقابة الكتاب والمحررين اسوة بنقابة الصحفيين .

ج - وتعل المشاكل الطباعية بتوفر الاعتمادات المالية والتوسع في استيراد الطابع وتدريب كادر طباعي ماهر .. ومن المفيد تأسيس مطبعة

مركزية تزود بجميع انواع الابجديات وتكون مستعدة لاعارة ما لديها من الابجديات قليلة الانتشار والرموز الاحصائية والعلمية لاية مطبعة عند الحاجة .

د - من اجل تطوير فن الاخراج الصحفي وتهيئة كوادر فنية اعادة النظر في مناهج التربية التشكيلية والاكثر من الزمالات والايادات في هذا المجال الى الدول المتقدمة .

ه - ان حل مشكلة التوزيع الصحفي يبدأ من تغيير النظرة اليه .. فهو يختلف عن توزيع السلع التجارية باعتباره مسؤولية وطنية حضارية . ومثل هذه المسؤولية تستدعي تعاون مختلف المؤسسات وان يكون دليل التعاون (البحث عن القارئ والوصول اليه) وعدم ترك التوزيع الصحفي تحت رحمة قانون العرض والطلب . ان اجهزة وزارة الاعلام مدعوة لا يصال المجلة الى كل مكتبة .. وان الدوائر الحكومية الرسمية وشبه الرسمية مدعوة لا يصال المجلة الى كل موظف وموظفة ليظلوا على صلة بحركة الثقافة ولكي لا تغيهم مناصبهم الوظيفية .

وان تلبية اية دعوة من هذه الدعوات كفيلا بان ترفع مبيعات اية مجلة اصعاف ما هي عليه وتشجع على تطويرها .

المراجع :

- ١ - الصحافة / بيار البيرو / ترجمة محمد برجوي .
- ٢ - الصحافة اليوم / توماس بيروي / ترجمة مروان الجابري .
- ٣ - الصحافة الادبية / د . شكري فيصل .
- ٤ - الاعلام والتنمية القومية / و . شرام / ترجمة .
- ٥ - في الادب والفن / جزوان / للينين / ترجمة يوسف حلاق .
- ٦ - ما العمل ؟ / ليني / ترجمة دار التقدم بموسكو .
- ٧ - كشاف الصحف والمجلات العراقية / زاهدة ابراهيم (تحت الطبع ضمن منشورات وزارة الاعلام العراقية) .
- ٨ - الصحافة العراقية / عبد الرزاق الحسيني / الجزء الاول .
- ٩ - قانون المطبوعات العراقية .
- ١٠ - وقائع الندوة التي اقامتها مجلة « الاقلام » لدراسة مشاكل المجلات الادبية والمتخصصة في ١٩٧٤/٥/٢٠ بنادي الاعلام .

روايات ومسرحيات مترجمة

من منشورات دار الاداب

فاسكو براتوليني
هنري باربوس
لورك
ملوغريت دورا
جان بول سارتر
«
»
»
»

الشوارع العارية
الجحيم
ماريانا
هيروشيما حبيبي
نساء طراودة
تمت اللعبة
مسرحيات سارتر
الفثيان
دروب الحرية ٣/١

الان بيتون
نيكوس كازنتزافي
البركو مورافيا
البرنو مورافيا
غوستاف فلوير
موريس ويست
اريك سيفال
بيلر دوشين
البيرو كامو
ماريو بوزو

ابك يابلدي الحبيب
زوربا
انا وهو
الانتباه
مدام بوفاري
السكر
قصة حب
الموت حب
الموت السعيد
العرب